

---

## Translation Certificate

I, Fumiko Tachibana Boleyn, NAATI Certified Translator (English <--> Japanese; Professional ID: CPN8TV57B), hereby certify to the best of my knowledge and ability of the English and Japanese Languages, that the attached text consisting of 1 page is a true and accurate full translation from the original Japanese document, *CERTIFICATE OF EMPLOYMENT (CLARK Memorial International High School)*, of 1 page into the English Language.

The attached translation is invalid without the NAATI translator's signature and certification seal.

NAATI: National Accreditation Authority for Translators and Interpreters

Translator's Signature & Stamp:



---

[Full translation]

## CERTIFICATE OF EMPLOYMENT

Name	KAREN DEAN
Date of birth	8 October 1989
Date of employment	1 April 2013
Date of resignation	27 February 2014
Workplace	CLARK Memorial International High School Chiba Campus
Employment status (Position name)	Fixed-term regular employee
Subject to teach	English
Total number of days worked during the employment period	216 days
Unpaid leave taken	0.5 day



This is to certify that the abovementioned person was employed at our corporation.

19 July 2023

Corporation Location: 1-5, Isobe-dori 4-chome, Chuo Ward, Kobe City

Corporation name: Educational Corporation, Soshi Gakuen Incorporated

Seal of Educational Corporation, Soshi Gakuen Incorporated

Chairperson: Tetsuya MASUDA

---

# 在籍証明書

氏名 KAREN DEAN  
生年月日 1989年 10月 8日  
採用年月日 2013年 4月 1日  
退職年月日 2014年 2月 27日  
勤務地 クラーク記念国際高等学校  
千葉キャンパス  
雇用形態(職名) 期間雇用常勤職員  
担当科目 英語  
期間中の勤務日数 216日  
無給休暇の取得の有無 0.5日取得



上記の者は、当法人に在籍していたことを証明します。

2023年7月19日

法人所在地 神戸市中央区磯辺通四丁目1番5号

法人名 学校法人 創志学園

理事長 増田 哲也

